



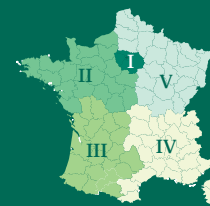
Golf

Golf in France - Golf in Frankreich - Golf in France - Golf in Frankreich

en France



Editorial Einleitung



I PARIS - ÎLE-DE-FRANCE (p.2)
PARIS - ÎLE-DE-FRANCE - PARIS - ÎLE-DE-FRANCE

II OUEST (p.4)
WEST - WESTEN

III SUD-OUEST (p.6)
SOUTH WEST - SÜDWESTEN

IV SUD-EST (p.8)
SOUTH EAST - SÜDOSTEN

V NORD-EST (p.10)
NORTH EAST - NORDÖSTEN

En France, il y a plus de 500 golfs et l'on en dessine encore. Robert Trent Jones Snr & Jnr, Nicklaus, Hawtree, Pete Dye, Gary Player, Robert Von Hagge, Ronald Fream, Tom Simpson, Peter Alliss : les plus grands architectes ont tracé leur parcours. Ici, le fairway surplombe la mer et, là, chemine au soleil des neiges éternelles. Celui-ci résiste aux golfeurs les plus chevronnés, celui-là accueille les trophées les plus renommés. Et tous invitent au plaisir de jouer et à la découverte de l'art de vivre en France.

France, a land of golf, has over 500 golf courses and still more are being designed. Courses have been created here by the top architects: Robert Trent Jones Snr & Jnr, Nicklaus, Hawtree, Pete Dye, Gary Player, Robert Von Hagge, Ronald Fream, Tom Simpson, Peter Alliss. From fairways overlooking the sea to glistening snow-covered peaks. From courses which challenge the most experienced golfers, to others which host the most famous trophies. They all offer an opportunity to experience the joys of the game and to discover the French *art de vivre*.

In Frankreich, dem Lande der Golfer, warten derzeit mehr als 500 Golfanlagen auf Ihren Besuch, und weitere sind geplant. Berühmte Golfspezialisten wie Robert Trent Jones Senior & Junior, Nicklaus, Hawtree, Pete Dye, Gary Player, Robert Von Hagge, Ronald Fream, Tom Simpson oder Peter Alliss haben im Golferparadies Frankreich eine Reihe von Spitzenanlagen entworfen. In manchen Fällen überragt das Fairway das Meer, anderenorts richtet sich der Blick auf Sonnenhänge mit ewigem Schnee. Eine Anlage fordert den versiertesten Golfer heraus, eine andere wiederum ist Austragungsort der renommiertesten Trophies. Alle Golfanlagen haben jedoch eines gemeinsam: Sie laden Sie ein, das Vergnügen des Golfspiels zu genießen und dabei die Lebensart Frankreichs zu entdecken.



Paris · Île-de-France

Paris · Île-de-France

Paris · Île-de-France

Incontournables : Tour Eiffel, Louvre, butte Montmartre, cathédrale Notre-Dame, châteaux et parcs de Versailles et Fontainebleau, 4 parcs naturels.

Not to be missed: Eiffel Tower, Louvre, Butte Montmartre, Notre-Dame cathedral, châteaux and gardens of Versailles and Fontainebleau, 4 nature parks.

Ein absolutes Muss: Eiffelturm, Louvre, Montmartre, Notre-Dame, Schlösser und Parks von Versailles und Fontainebleau, 4 Naturparks



68 golfs dans un écrin de merveilles

Pratiquer le golf en Île-de-France est un privilège. Les parcours sont nichés au cœur des plus beaux sites de la région et sont, pour la plupart, accessibles quel que soit le handicap. Après le golf, une autre vie commence. Descendez les Champs-Élysées, prenez un verre dans un café de Saint-Germain-des-Prés entre gens de la mode et de la littérature, refaites la promenade du Roi Soleil au fil des fontaines du château de Versailles, ou revenez dans les paysages des impressionnistes d'Auvers-sur-Oise et Barbizon.

68 golf courses in a wonderful setting

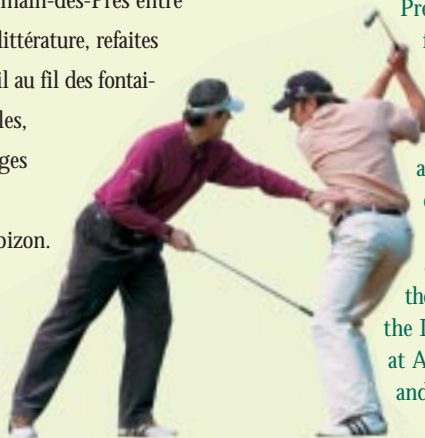
It is a privilege to play golf in Île-de-France. The courses are tucked away among the most beautiful sites of the Region, and most are accessible whatever your handicap.

After the game, another life awaits you. Wander down the Champs-Élysées, have a drink in a café in Saint-Germain-des-

Prés among the fashionable and literary set, follow in the footsteps of the Sun King among the fountains of the Château de Versailles, or take a fresh look at the landscapes of the Impressionists at Auvers-sur-Oise and Barbizon.

68 Golfplätze in wundervoller Umgebung

Golfen in der Region Ile-de-France ist ein Privileg. Die Parcours sind eingebettet inmitten der schönsten Landschaften und zumeist für jedes Handicap zugänglich. Auch nach dem Golfspiel gibt es eine Menge zu erleben: Flanieren Sie über die Champs-Élysées, trinken Sie ein Glas in einem Café in Saint-Germain-des-Prés in illustrier Gesellschaft aus Mode- und Literaturwelt, erleben Sie die Promenade des Sonnenkönigs entlang der Fontänen des Schlosses von Versailles oder besuchen Sie Auvers-sur-Oise und Barbizon, wo sich einst berühmte Impressionisten inspirieren ließen.



Incontournables : Mont-Saint-Michel, plages du débarquement, côte de Granit Rose et côte Sauvage de Bretagne, thalassothérapie, châteaux de la Loire (Chambord, Azay-le-Rideau...).

Not to be missed: Mont-Saint-Michel, D-Day Landing beaches, Brittany's Pink Granite coast and Côte Sauvage, marine spa treatments, Châteaux of the Loire (Chambord, Azay le Rideau...).

Ein absolutes Muss: Mont Saint-Michel, Invasionsstrände, rosa Granitfelsen der Côte de Granit Rose und Wildküste Côte Sauvage der Bretagne, Thalassotherapie, Schlösser der Loire (Chambord, Azay-le-Rideau ...)



120 golfs entre plages et châteaux

Des palaces de Deauville aux plages du débarquement, les golfs de Normandie sont verdoyants. Le Mont-Saint-Michel vous ouvre la perspective sur la Bretagne, ses légendes, sa thalassothérapie réputée et ses golfs accrochés entre landes et rochers. Plus au sud, les golfs sont balayés par le souffle de l'Atlantique, qui pousse aussi les voiliers si vous souhaitez vous initier. Sur les rives de la Loire, les châteaux racontent l'histoire de France, faites un golf royal et goûtez les vins de Touraine au club-house.



120 golf courses between beaches and châteaux

From the luxury hotels of Deauville to the beaches of the D-Day Landings, the golf courses of Normandy are verdant. Mont-Saint-Michel looks out onto Brittany, its legends, its renowned marine spa treatments and its golf courses suspended among moors and rocks.

Further south, the golf courses are swept by the Atlantic breeze, which fill the sails of yachts too, if you fancy giving sailing a go. On the banks of the Loire, the châteaux recount the History of France, so why not play some royal golf and then sample the wines of Touraine in

120 Golfplätze zwischen Stränden und Schlössern

Von den Grandhotels in Deauville bis zu den Invasionsstränden erwarten den Golfen in der Normandie sattgrüne Plätze. Der Mont Saint-Michel eröffnet Ihnen eine Aussicht auf die Bretagne, ihre Legenden, ihre berühmte Thalassotherapie und ihre Golfplätze zwischen Heideland und Felsen. Weiter im Süden belebt die Luft des Atlantiks die Golfplätze. Wenn Sie möchten, lassen Sie sich in die Kunst des Segelns einweisen und sich vom Wind des Atlantiks über das Wasser treiben. Lauschen Sie an den Ufern der Loire den Schlössern, die Ihnen die Geschichte Frankreichs erzählen, spielen Sie königlich Golf und degustieren Sie im Clubhaus die Weine der Touraine.



Incontournables : vignoble bordelais, port de La Rochelle, marais poitevin, bassin d'Arcachon, dune du Pilat, châteaux cathares, pays Basque.

Not to be missed: Bordeaux vineyards, port of La Rochelle, the Marais Poitevin, the Bassin d'Arcachon, the Pilat dune, Cathar castles, Basque country.

Ein absolutes Muss: Weinbaugebiet Bordeaux, Hafen von La Rochelle, Sümpfe des Poitou, Düne von Pilat, Katharerschlösser, Baskenland



98 golfs au pays des grands vins

Vous rêvez de golf en pleine nature ? Bienvenue en Limousin, le pays des moulins et de la porcelaine. Vous voulez concilier golf, culture et gastronomie ? Le Sud-Ouest vous offre le choix des sensations. Le Poitou-Charentes marie la tradition médiévale de Poitiers, la modernité du Futuroscope et la chaleur du Cognac. L'Aquitaine déroule ses vignobles renommés, ses châteaux en Périgord et s'étire jusqu'aux plages infinies de Biarritz, paradis des surfeurs. Et comment résister au charme de Toulouse, escale des pèlerins en route pour Compostelle et des skieurs en partance pour les Pyrénées ?



98 golf courses in the great wine-growing regions

Do you dream of playing golf in completely natural surroundings? Welcome to Limousin, land of mills and of porcelain. How about combining golf, culture and gastronomy? The South West offers you a choice of sensations. Poitou-Charentes allies the medieval tradition of Poitiers, the modernity of Futuroscope and the warmth of Cognac. Aquitaine rolls out its famous vineyards, its châteaux in Périgord and stretches as far as the infinite beaches of Biarritz, a surfers' paradise. And how can anyone resist the charm of Toulouse, port of call for pilgrims en route to Santiago de Compostela and for skiers setting out for the Pyrenees?

98 Golfplätze im Land der berühmten Weine

Sie träumen vom Golfspiel inmitten der Natur? Willkommen im Limousin, dem Land der Mühlen und des Porzellans. Sie möchten Golf, Kultur und Gastronomie vereinen? Der Südwesten eröffnet Ihnen eine ganze Welt voller Empfindungen und Wahrnehmungen. Im Poitou-Charentes ist es gelungen, die mittelalterliche Tradition von Poitiers, die Moderne des Futuroscope und die Wärme des Cognac zu vereinen. Aquitanien legt Ihnen seine berühmten Weinberge zu Füßen und lädt Sie in die Schlösser des Périgord und zu den unendlichen Stränden des Surferparadieses Biarritz ein. Wer wird dem Charme von Toulouse, Zwischenstopp der Pilgerreisenden nach Santiago de Compostella und der Skifahrer auf ihrem Wege in die Pyrenäen, widerstehen können?

Incontournables : Collioure et Saint-Cyprien, citadelle d'Aigues-Mortes, palais des Papes d'Avignon, Vulcania, eaux thermales de Vichy, grande randonnée en Corse.
Not to be missed: Collioure and Saint-Cyprien, citadel of Aigues-Mortes, Palais des Papes in Avignon, Vulcania, the spa waters of Vichy, the Grande Randonnée coast-to-coast footpath of Corsica.
Ein absolutes Muss: Collioure und Saint-Cyprien, Zitadelle von Aigues-Mortes, Papstpalast in Avignon, Vulcania, Thermalwasser in Vichy, Wandern auf Korsika



128 golfs entre neige et soleil

La vue sur les neiges éternelles du mont Blanc ou la fraîcheur des pins centenaires, un parfum de lavande et le chant des cigales : voilà le cadre de votre golf dans cette région bénie de la nature. Choisir sera difficile... La tauromachie de Nîmes ou la Camargue sauvage ? Les rives dorées de la côte d'Azur, du Saint-Tropez des stars à la promenade des Anglais de Nice ? Plutôt dans les terres, au pied des volcans et des châteaux imprenables de l'Auvergne ? Ou de l'autre côté de la Méditerranée, sur "la montagne dans la mer", en Corse, île de beauté et de caractère ?

128 golf courses between sun and snow

The view over the eternal snows of Mont Blanc or the freshness of hundred-year-old pines, the aroma of lavender and the song of the cicadas: this is the perfect setting for a golf course in a region so blessed by nature. It's a difficult choice...

Bullfighting in Nîmes or wild Camargue?

The golden shores of the Côte d'Azur, from star-studded Saint-Tropez to the Promenade des Anglais in Nice? Or further inland, at the foot of the volcanoes and the impregnable castles of the Auvergne? Or on the other side of the Mediterranean, on "the mountain in the sea", in Corsica, "Isle of Beauty" and character?

128 Golfplätze zwischen Schnee und Sonne

Ob der Blick auf den ewigen Schnee des Mont Blanc oder die kühlende Frische hundertjähriger Pinien, der Duft von Lavendel oder der Gesang der Nachtigallen – hier bietet sich Ihnen der ideale Rahmen zum Golfen in einer von der Natur gesegneten Region. Die Wahl fällt nicht leicht... Stierkampf in Nîmes oder die wilde Camargue? Besichtigung der goldenen Ufer der Côte d'Azur im Saint-Tropez der Stars und Sternchen oder der Prachtstraße Promenade des Anglais in Nizza? Möchten Sie sich in ländlicher Umgebung oder am Fuße der Vulkane aufhalten oder interessieren Sie eher die uneinnehmbaren Burgen der Auvergne? Oder möchten Sie auf der anderen Seite des Mittelmeers, auf Korsika, dem „Gebirge im Meer“, der charaktervollen „Insel der Schönheit“, Ihrer Leidenschaft frönen?





Incontournables : beffroi de Lille, baie de Somme, cathédrale de Reims, vieux Strasbourg, Contrexéville et Vittel, cathédrale de Vézelay, Hospices de Beaune, Arc et Senans.

Not to be missed: Lille town-hall belfry, Baie de Somme, cathedral of Reims, old Strasbourg, Contrexéville and Vittel, cathedral of Vézelay, Hospices de Beaune, Arc et Senans.

Ein absolutes Muss: Glockenturm des Rathauses von Lille, Somme-Bucht, Kathedrale von Reims, Straßburger Altstadt, Contrexéville und Vittel, Kathedrale von Vézelay, Hospiz von Beaune, Königliche Salinen von Arc-et-Senans



97 golfs entre champagne et cathédrales

Le Nord-Pas-de-Calais retient par sa chaleur humaine et ses trésors culinaires. La Picardie, fief de l'art gothique, impressionne par ses cathédrales. La Champagne pétille de caves et de fierté. L'Alsace attache avec son architecture authentique et son folklore intact. La Lorraine tend ses eaux thermales et ses merveilles de cristal. La Bourgogne cultive son patrimoine historique exceptionnel et son excellence gastronomique. Tandis que la Franche-Comté se dresse sur ses remparts et du haut de son vertigineux saut du Doubs. Alors, où jouerez-vous ?



97 golf courses between champagne and cathedrals

Nord-Pas-de-Calais will delight you with its human warmth and its culinary treasures. Picardy, stronghold of Gothic art, impresses visitors by its cathedrals. Champagne's pride sparkles throughout its cellars.

Alsace draws you in with its authentic architecture and its folk traditions.

Lorraine offers spa waters and crystal. Burgundy cultivates its exceptional historical heritage and its gastronomic excellence.

While Franche-Comté stands high on its ramparts and at the top of the dizzying Doubs Falls.

So, where are you going to play?

97 Golfplätze zwischen Champagner und Kathedralen

Die Region Nord-Pas-de-Calais besticht mit ihrer menschlichen Wärme und ihren kulinarischen Kostbarkeiten. Die Picardie, Hochburg der gotischen Kunst, beeindruckt mit ihren Kathedralen.

Die Champagne prickelt und sprudelt schier über ob ihrer Weinkeller und vor Stolz. Das Elsass weiß, den Gast mit seiner authentischen Architektur und intakten Folklore zu verführen. Lothringen lockt mit seinen Thermalbädern und wahren Wunderwerken der Kristallkunst. Burgund pflegt sein außergewöhnliches Geschichtserbe und seine exzellente Gastronomie, während sich die Franche-Comté mit ihren Festungsmauern und den Schwindel erregenden Schluchten des Doubs-Tals hervorhebt. Wo wollen Sie nun spielen?




Golf & Discovery Golf & Découverte Golf & Entdeckung

Pour tout savoir sur le golf en France, rendez-vous sur franceguide.com/golf
Envie de découverte ? Voici quelques idées de séjours personnalisés :

To find out all you need to know about golf in France, visit franceguide.com/golf
Keen to try something new? Here are some holiday ideas with a personal touch:

Besuchen Sie unsere Website franceguide.com/golf, um alles über Golf in Frankreich zu erfahren. Lust auf Entdeckung? Hier einige Ideen für einen individuell gestalteten Aufenthalt:



Séjour 100 % golf
100 % golf holiday - 100 % Golf

Golf & Stages
Golf & Courses • Golf & Praktika



Séjour gourmand
Gourmet holiday - Gourmetaufenthalt

Golf & Vin
Golf & Wine • Golf & Wein

Golf & Gastronomie
Golf & Gastronomie • Golf & Gastronomie



Séjour à plusieurs
Group holiday
Aufenthalt für mehrere Personen

Golf & Familles
Golf & Families • Golf & Familie

Golf & Groupes
Golf & Groups • Golf & Gruppe



Séjour affaires
Business holiday - Businessaufenthalt

Golf & Meeting
Golf & Meeting • Golf & Meeting




Séjour culturel
Cultural holiday - Kulturaufenthalt

Golf & Châteaux
Golf & Châteaux • Golf & Schlösser

Golf & Festivals
Golf & Festivals • Golf & Festivals

Golf & Culture
Golf & Culture • Golf & Kultur



Séjour forme
Fitness holiday - Fittnessaufenthalt

Golf & Plage
Golf & Beach • Golf & Strand

Golf & Montagne
Golf & Mountain • Golf & Berge

Golf & Wellness
Golf & Wellbeing • Golf & Wellness



Séjour détente
Relaxation holiday
Entspannungsaufenthalt

Golf & Resort
Golf & Resort • Golf & Resort

Golf & Shopping
Golf & Shopping • Golf & Shopping

Brochure éditée par Maison de la France -
Direction de la Communication et des
Partenariats - Service Editions -
Conception et réalisation : agence CPP
Cartographie : Media System Development
Traductions : ILS-Paris. - Carte et brochure
imprimées par l'Imprimerie Deschamps -
Novembre 2004.

Brochure published by Maison de la France
- Publicity and Information Division -
Publications Department - Product
Marketing Division. - Design and
Production: CPP Agency - Cartography:
Media System Development - Translation:
ILS-Paris - Map and brochure printed by
Imprimerie Deschamps - November 2004

*Brochüre herausgegeben von: Maison de la
France - Sous-Direction Kommunikation u.
Information - Verlagsabteilung - Sous-
Direction Produktmarketing- Entwurf und
grafische Gestaltung: Agentur CPP -
Kartenmaterial: Media System Development -
Übersetzung: ILS-Paris - Karte und Broschüre
gedruckt von Imprimerie Deschamps - November
2004*

Crédits photos / Photo credits / Fotonachweis:
Maison de la France : F. Charaffi,
D. Gallon, H. Guignolet, G. de Laubier,
JF. Lefevre, M. Prunevielle, JD. Sudres,
D. Thierry, JF. Tripelon

F. Froger / D1x, CRT IDF Golf National,
CRT Normandie / JF. Lefevre, Société
des Golfs de Biarritz, CRT Aquitaine /
JJ. Brochard, Agence Hakuodo France
SAS / Yano, CDT PACA / V. Lucas, Open
Golf Club / Rodriguez, Golf Ammerschwihl.

